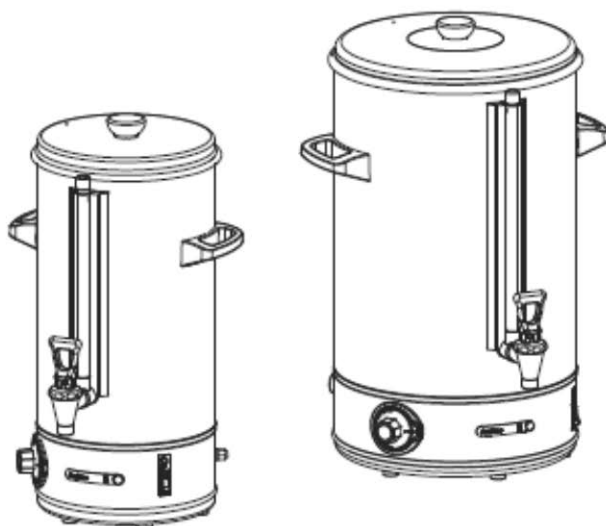


Animo®

WKT n

10 HA
20 HA

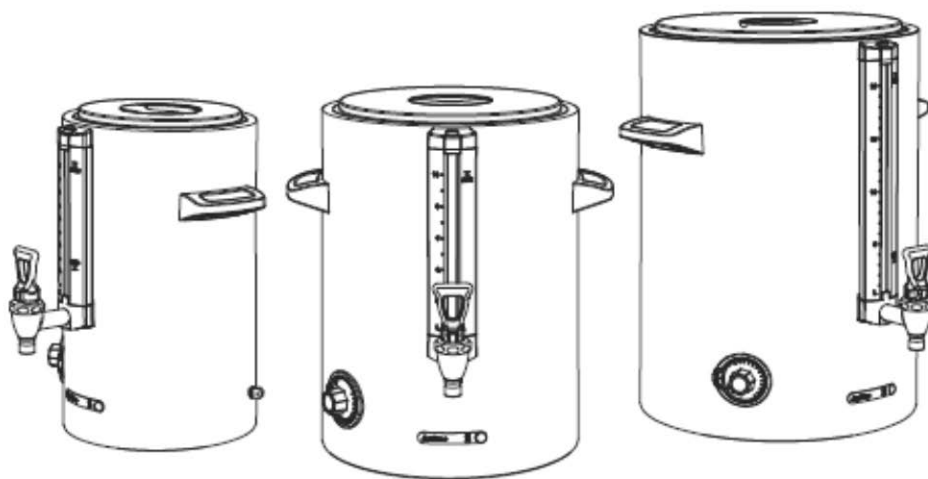
10 VA
20 VA



WKT-Dn

5 HA
10 HA
20 HA

5 VA
10 VA
20 VA



Návod k použití



2008 Animo®

Všechna práva jsou vyhrazena

Firma Animo si vyhrazuje právo kdykoliv měnit jednotlivé součásti zařízení bez předcházejícího nebo okamžitého informování zákazníka. Obsah tohoto návodu k obsluze se může měnit rovněž bez jakéhokoliv předchozího oznámení. Tento návod k provozu platí pro standardní provedení stroje. Firma Animo neručí proto za informace pro nastavování, práce potřebné k údržbě nebo při opravách, které nejsou obsaženy v tomto návodu.

Obráťte se prosím v těchto případech na servisní službu svého odborného prodejce. Tento návod k provozu byl sestavený s co možno nejvyšší pečlivostí. Firma Animo však neručí za případné chyby, obsažené v tomto návodu nebo za následky, jež byly způsobeny těmito chybami.

OBSAH

PŘEDMLUVA	22
1. OBECNÝ POPIS PŘÍSTROJE WKTn	23
1.1 Technické údaje	23
2. OBECNÝ POPIS PŘÍSTROJE WKT-Dn	24
2.1 Technické údaje	24
3. INSTALACE PŘÍSTROJE	25
3.1 Příprava místa použití přístroje	25
3.2 Připojení na vodovodní potrubí (model VA)	25
3.3 Připojení přístroje na síť elektrického proudu	25
4. OBSLUHA PŘÍSTROJE	26
5. UVEDENÍ DO PROVOZU A POUŽITÍ	27
6. ÚDRŽBA	28
6.1 Odvápňování	28
7. OCHRANA PROTI CHODU NASUCHO	29
8. PŘEPRAVA	29
ROZMĚRY	
WKTn	39
WKT-Dn	40

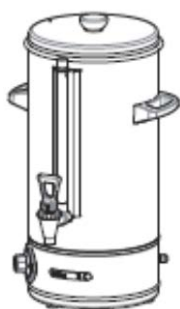
PŘEDMLUVA

Úvod

Na začátku tohoto návodu bychom Vám rádi pogratalovali k nákupu jednoho z našich výrobků. Doufáme, že budete mít s použitím výrobku mnoho radosti.

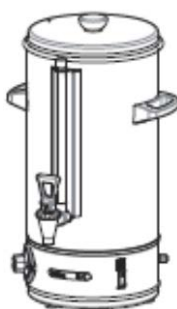
Modely

Tento návod k použití je platný pro následující přístroje na horkou vodu:



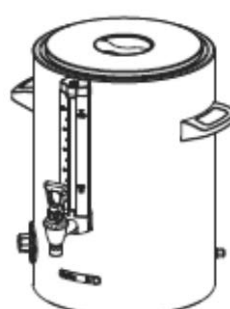
WKTn HA

ruční plnění vody



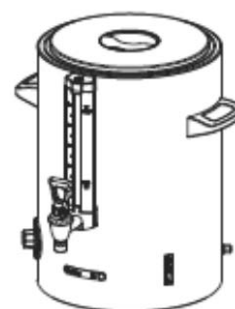
WKTn VA

pevná přípojka vody



WKT-Dn HA

Dvojitá stěna
ruční plnění vody



WKT-Dn VA

Dvojitá stěna
pevná přípojka vody

Tyto přístroje se smí používat výhradně k ohřívání vody. Jakékoliv jiné použití přístroje je nepřipustné a může být nebezpečné. Výrobce nemůže být činný zodpovědným na škody, které by případně vznikly použitím přístroje k jinému účelu, než je zde uvedeno, případně chybnou obsluhou přístroje.

Záruční ustanovení

Záruka platná pro tento přístroj je součástí všeobecných dodacích podmínek.

Přístroje a životní prostředí

Obalový materiál

Aby se zamezilo případnému poškození vašeho nového zařízení, byl přístroj s velkou pečlivostí zabalen. Obal není škodlivý pro životní prostředí a tvoří jej z převážně většiny následující materiály:

- Vlnitá lepenka
- Výplňové prvky z pěnového polyuretanu >PUR<, vše pokryté polyetylénovou fólií >PE.HD<.

Ke správné likvidaci tohoto obalového materiálu se prosím informujte ve sběrně odpadů vašeho bydliště.

Likvidace přístroje

Žádný přístroj nevydrží věčně. Pokud byste si přáli přístroj zlikvidovat, budete mít většinou možnost jej po dohodě s vaším odborným prodejcem vrátit zpět; pokud tomu tak není, informujte se prosím ve svém bydlišti o možnostech pro opětovné zhodnocení a využití starého materiálu. Všechny díly vyrobené v přístroji z plastů byly normalizovaným způsobem kódovány. Součásti, jež se nacházejí v přístroji, jako například řídicí karty s příslušnými díly, patří k elektrickému a elektronickému odpadu. Kovová skříň přístroje je vyrobená z ušlechtilé oceli a lze ji zcela demontovat.



Pročtěte si v tomto dokumentu velmi pozorně následující pokyny: Pokyny obsahují všechna základní pravidla, jež se týkají bezpečnosti, provozu a údržby přístroje. Tento dokument si prosím pečlivě uschovejte, abyste jej mohli potom kdykoliv použít k případné nutné informaci.

1. OBECNÝ POPIS PŘÍSTROJE WKTn

Obrázek 1:

1. Víko
2. Rukojeti
3. Zorné okénko
4. Odběrný kohout pro vypouštění horké vody
5. Termostat
6. Kontrolka
7. Spínač plnění vody
8. Ochrana proti chodu nasucho
9. Připojovací kabel délky 1,5 m
10. Přípojka vody (model VA)

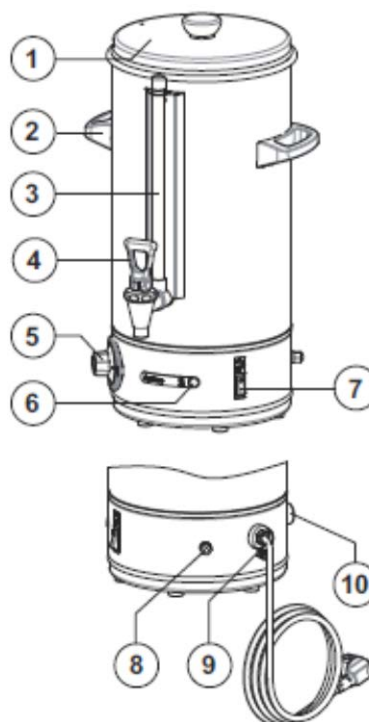


Abb. 1 = Obr. 1

1.1 Technické údaje

Model	WKTn 10	WKTn 20
Číslo výrobku HA	30145	30155
Číslo výrobku VA	30140	30150
Objem	10 litrů	20 litrů
Nárazová zásoba horké vody	8 litrů	18 litrů
Hodinový výkon (horká voda)	30 litrů	30 litrů
Doba ohřevu (20 – 97 °C)	cca 17 minut	cca 34 minut
Opětovný odběr po 1,8 l	cca 3,5 minuty	cca 3,5 minuty
Přípojka elektrické sítě	1N~ 220 – 240 V	1N~ 220 – 240 V
Frekvence	50 - 60 Hz	50 - 60 Hz
Výkon*	3200 W	3200 W
Rozměry viz poslední list návodu	Obrázek 7	Obrázek 8
Hmotnost prázdný	5,5 kg	7,8 kg
Hmotnost naplněný	15,5 kg	27,8 kg
Vodní systém (model VA)		
Přípojka vody	3/4" venkovní strana	3/4" venkovní strana
Min. tlak přívodu vody	0,02 MPa (0,2 bar)	0,02 MPa (0,2 bar)
Max. tlak přívodu vody	1 MPa (10 bar)	1 MPa (10 bar)

Technické změny jsou vyhrazeny

* Švýcarsko / Dánsko: 1N~ 220 – 240 V / 2200 W nebo 2N~ 400 V / 3200 W

2. OBECNÝ POPIS PŘÍSTROJE WKT-Dn

Obrázek 1:

1. Víko
2. Rukojeti
3. Zorné okénko
4. Odběrný kohout pro vypouštění horké vody
5. Termostat
6. Kontrolka
7. Spínač plnění vody
8. Ochrana proti chodu nasucho
9. Připojovací kabel délky 1,5 m
10. Přípojka vody (model VA)

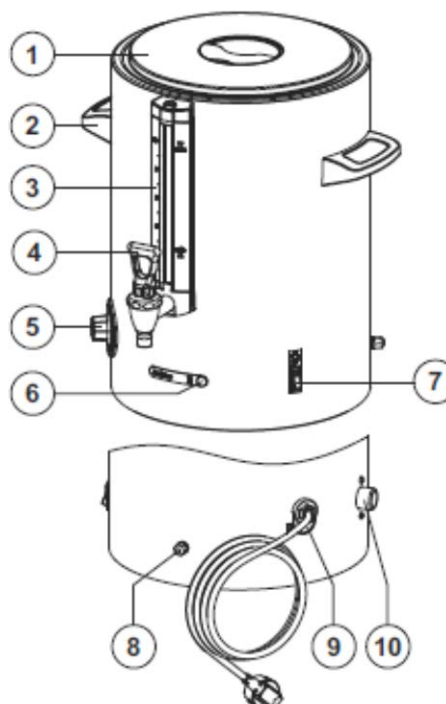


Abb. 2 = Obr. 2

2.1 Technické údaje

Model	WKT-D 5n	WKT-D 10n	WKT-D 20n
Číslo výrobku HA	30040	30045	30050
Číslo výrobku VA	30055	30060	30065
Objem	5 litrů	10 litrů	20 litrů
Nárazová zásoba horké vody	4 litry	8 litrů	18 litrů
Hodinový výkon (horká voda)	30 litrů	30 litrů	30 litrů
Doba ohřevu (20 – 97 °C)	cca 9 minut	cca 17 minut	cca 34 minut
Opětovný odběr po 1,8 l	cca 3,5 minuty	cca 3,5 minuty	cca 3,5 minuty
Přípojka elektrické sítě*	1N~ 220 – 240 V	1N~ 220 – 240 V	1N~ 220 – 240 V
Frekvence	50 - 60 Hz	50 – 60 °Hz	50 – 60 Hz
Výkon*	3200 W	3200 W	3200 W
Rozměry viz poslední list návodu	Obrázek 9	Obrázek 10	Obrázek 11
Hmotnost prázdný	6 kg	8 kg	12 kg
Hmotnost naplněný	11 kg	18 kg	32 kg
Vodní systém (model VA)			
Přípojka vody	3/4" venkovní strana	3/4" venkovní strana	3/4" venkovní strana
Min. tlak přívodu vody	0,02 MPa (0,2 bar)	0,02 MPa (0,2 bar)	0,02 MPa (0,2 bar)
Max. tlak přívodu vody	1 MPa (10 bar)	1 MPa (10 bar)	1 MPa (10 bar)

Technické změny jsou vyhrazeny

* Švýcarsko / Dánsko: 1N~ 220 – 240 V / 2200 W nebo 2N~ 400 V / 3200 W

VÝSTRAHA



- Při pracích na poruchách a během prací, při nichž musí být přístroj v otevřeném stavu, je nutno vytáhnout zástrčku z napájecí zásuvky.
- Vzhledem k tomu, že v přístroji zůstane i po vyprázdnění malé množství vody, neinstalujte přístroj v prostoru, v němž může klesnout hodnota teploty níže než na 0 °C.
- Připojte přístroj na napájecí zásuvku s ochranným kontaktem.
- Přístroj se nesmí ponořovat do vody nebo vodou ostříkovat.
- Případné opravy nechte provádět příslušným oprávněným servisním technikem.
- Během provozu se některé části přístroje ohřívají na značně vysokou teplotu.
- Pokud přístroj delší dobu nepoužíváte, vytáhněte v tom případě zástrčku z napájecí zásuvky a zavřete odběrový kohout přístroje* (model VA).

3. INSTALACE PŘÍSTROJE



- Přístroj se smí používat jen ve vnitřních prostorách domu.
- Přístroj není schopný k použití ve vlhkých prostorách.
- Přístroj není schopný k použití v prostorách, v nichž hrozí nebezpečí výbuchu.

Vybalení přístroje

Aby se zamezilo případnému poškození vašeho nového zařízení, byl přístroj s velkou pečlivostí zabalen. Obal je nutno opatrně odstranit a to bez použití ostrých předmětů.

Zkontrolujte, zda je přístroj v kompletním stavu. K ochraně stavu přístroje jsou některé součásti vyrobené z ušlechtilé oceli opatřeny ochrannou fólií. Tuto fólii je třeba při instalaci odstranit.

Přístroj se dodává s následujícími částmi příslušenství:

	WKTn HA	WKTn VA	WKT-Dn HA	WKT-Dn VA
Víko	1	1	1	1
Dopravní podložka	-	-	1	1
Připojovací hadice délky 1,5 m (model VA)	-	1	-	1
1 sáček s roztokem přípravku	1	1	1	1
Zvláštní zorné okénko (v ochranném profilu)	-	-	1	1
Tento návod k provozu	1	1	1	1

Pokud by některé části příslušenství přístroje chyběly nebo byly poškozené, kontaktujte svého odborného prodejce.

3.1 Příprava místa použití přístroje

- Postavte přístroj na výšku bufetu a na pevný podstavec s rovnou nosnou plochou, který je schopný snášet hmotnost přístroje (v naplněném stavu).
- Instalujte přístroj ve vodorovné poloze a zabezpečte jej tak, aby nemohl způsobit při případně vzniklé netěsnosti žádné škody.
- Připojka elektrické sítě se musí nacházet maximálně půl metru od místa instalace přístroje.

3.2 Připojení na vodovodní potrubí (model VA)

- Připojka vody s možností ruční obsluhy musí být k dispozici v blízkosti přístroje.
- Připojte hadici pro přívod vody na kohout se studenou vodou a na přívod vody na zadní straně přístroje (průměr 3/4").
- Hadice k přívodu vody má délku 1,5 m.

3.3 Připojení přístroje na síť elektrického proudu

V závislosti na elektrickém provedení přístroje je nutno zařízení připojit následujícím způsobem (obr. 3)

- Napětí 220 – 240 V, 1 fáze s připojovací zástrčkou.
- Napětí 220 – 240 V, 1 fáze (třívodičový kabel), bez zástrčky.

U obrázku 3 je nutno respektovat následující poznámky:

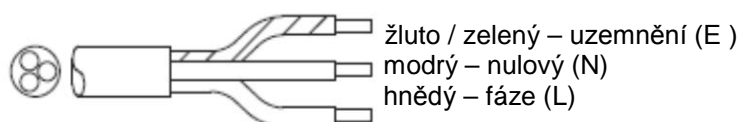
- V případě, že není zástrčka, instalovaná na připojovacím kabelu přístroje vhodná pro vaši zásuvku, je nutno zástrčku odříznout a nahradit ji vhodným provedením.
- Odstraněnou zástrčku je třeba zlikvidovat, neboť je nebezpečné tuto zástrčku znovu používat.

Při montáži nové zástrčky dodržujte prosím následující pokyny:

1. Zelený / žlutý vodič („uzemnění“) musí být připojený na svorku označenou písmenem „E“ nebo symbolem (XXX) pro „uzemnění“ nebo zeleno/žlutou svorku.
2. Modrý vodič („nula“) musí být připojený na svorku označenou písmenem „N“ nebo na černou svorku.
3. Hnědý vodič („fáze“) musí být připojený na červenou svorku nebo na svorku označenou písmenem „L“.

DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ!

Třívodičový připojovací kabel (obr. 3) obsahuje následující vodiče:



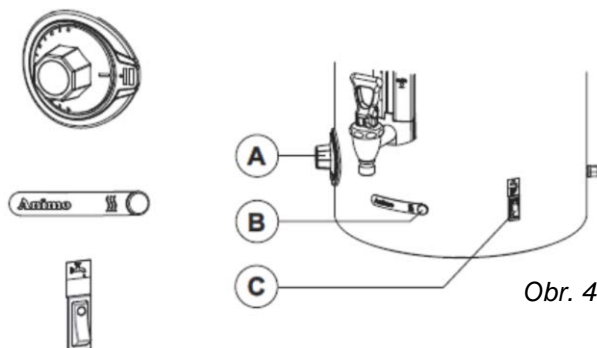
(Obr. 3)

4. OBSLUHA PŘÍSTROJE

A. Termostat / ZAP / VYP

B. Kontrolka ohřevu

C. Spínač Zap/Vyp plnicí systém (model VA)



Obr. 4

5. UVEDENÍ DO PROVOZU A POUŽITÍ

Dříve, než je možno uvést přístroj do provozu, je nutno nejprve provést následující manipulace.

Model HA (ruční plnění vodou)

1. Odeberte víko z přístroje na ohřev horké vody.
2. Naplňte nádobu přístroje vodou, maximální množství můžete odečítat na litrové stupnici zorného okénka. Nikdy neplňte nádobu zcela plnou!
3. Odebrané víko znovu uložte na přístroj.
4. Zasuňte zástrčku přístroje do přívodní zásuvky a přístroj zapněte, když nastavíte termostat na hodnotu požadované teploty (obr. 4A).
5. Rozsvítí se oranžová kontrolka (obr. 4B), dokud voda nedosáhne správné teploty.
6. Jakmile kontrolka zhasne, je přístroj připravený k použití. Kontrolka se pravidelně zapíná a vypíná jako znamení, že se voda ohřívá.
7. Po odebrání horké vody zkontrolujte podle zorného okénka, zda není nutné do nádoby doplnit vodu.

Po uvedení do provozu odeberte před použitím trochu horké vody z odběrového kohoutu.

Model VA (pevná přípojka vody)

1. Odeberte víko z přístroje na ohřev horké vody.
2. Naplňte nádobu přístroje předem nejméně 4 litry vody a znovu uložte víko na nádobu.
3. Připojte hadici vody. (Přípojka na straně přístroje 3/4" G).
4. Zasuňte zástrčku přístroje do přívodní zásuvky a přístroj zapněte, když nastavíte termostat na hodnotu požadované teploty (obr. 4A).
5. Rozsvítí se oranžová kontrolka (obr. 4B), dokud voda nedosáhne správné teploty.
6. Otevřete ručně ovládaný odvzdušňovací kohout a zkontrolujte, zda přípojky s upínacími zámky nekapají.
7. Zapněte plnicí systém pomocí spínače (obr. 4C). Nádobu se naplní a přívod se automaticky zastaví, když je nádobu naplněná.
8. Jakmile kontrolka zhasne, je přístroj připravený k použití. Kontrolka se pravidelně zapíná a vypíná jako znamení, že se voda ohřívá.

Po uvedení do provozu odeberte před použitím trochu horké vody z odběrového kohoutu.

VÝSTRAHA

- V průběhu prací na údržbě zůstávejte v blízkosti přístroje.
- Při odvápnování přístroje postupujte v souladu s návodem na použití rozpouštědla kotelního kamene.
- Při odvápnování noste vždy bezpečnostní brýle a ochranné rukavice.
- Po provedeném odvápnění ponechte přístroj nejméně třikrát proběhnout cyklus.
- Po odvápnění si důkladně umyjte ruce.
- Přístroj se nesmí ponořovat do vody nebo vodou ostříkovat.
- Případné opravy nechte provádět příslušným oprávněným servisním technikem.

6. ÚDRŽBA

- Vyčistěte přístroj s použitím čisté vlhké utěrky.
- Nepoužívejte k čištění prostředky na drhnutí, protože by mohly způsobit škrábance nebo matná místa.
- Nesnadno odstranitelný vápenec odstraňujte vhodným odvápnovacím prostředkem.

6.1 Odvápnování

V průběhu používání se může v přístroji ukládat vápenec.

K zajištění energeticky úsporného a bezporuchového provozu je nutno přístroj v pravidelných časových intervalech odvápnovat.

Kdy je nutno přístroj odvápnit?

- V závislosti na používání a na tvrdosti použité vody doporučujeme kontrolovat přístroj v pravidelných časových intervalech na viditelné znaky usazeného vápence.
- Pravidelně odebírejte z nádoby víko. Když je dno nádoby přístroje pokryté částicemi vápna nebo jsou na stěně silné usazeniny vápence, je nutno přístroj odvápnit.
- V mnoha případech postačuje odstranit jen volné částičky vápence.

1. Přístroj vypněte a vytáhněte přívodní zástrčku z nástěnné zásuvky.
2. Zavřete přívodní kohout vody, odpojte připojenou hadici (model přístroje VA) a odeberte víko nádoby.
3. Vyklopte přístroj nad výlevku, aby mohla voda s uvolněnými částicemi vápna z nádoby vytéci.
4. Pokud se na topných tělesech a/nebo na stěně nádoby nenachází žádné vápno, je možno ponechat přístroj v normálním provozu, v souladu se směrnicemi, jež jsou uvedené v kapitole 5 „UVEDENÍ DO PROVOZU A POUŽITÍ PŘÍSTROJE“

K odstranění ostatních usazenin vápna je možno použít odstraňovač vápna Animo.

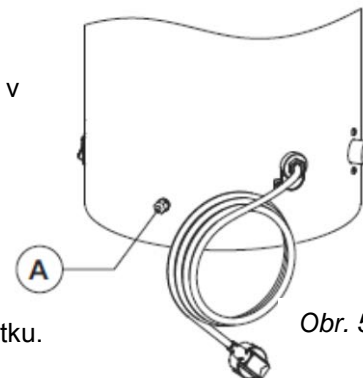
5. Pečlivě si přečtěte výstrahu a návod k použití, jež jsou uvedené na obalu odstraňovače vápna Animo.
6. Rozpusťte obsah dvou balíčků po 50 g odstraňovače vápna ve 2 litrech teplé vody.
7. Nalijte roztok do nádoby.
8. Nechte roztok po dobu cca 10 minut působit a rozdělte roztok s použitím vhodného kartáče rovnoměrně po znečištěných místech v nádobě.
9. Ponechte roztok působit, až již nepění. Odeberte malé množství odstraňovače vápna z odběrného kohoutu horké vody a nalijte je zpět do nádoby.

10. Vyklopte přístroj nad výlevku, aby mohla voda s uvolněnými částicemi vápna z nádoby vytéci.
11. Uložte víko na nádobu. Nyní je možné opět uvést přístroj do provozu, v souladu se směrnicemi uvedenými v kapitole 5 „UVEDENÍ DO PROVOZU A POUŽITÍ PŘÍSTROJE“.

7. OCHRANA PROTI CHODU NASUCHO

Přístroj byl vybavený ochranou proti chodu nasucho, kterou je možno uvést v činnost zvnějšku. Ochrana se nachází na zadní straně přístroje (obr. 5A). Tímto zajištěním se přístroj vypne v případě, když je teplota příliš vysoká. Příčinou vypnutí bývá často skutečnost, že nebyl usazený vápenec včas odstraněný. Když se ochrana zapnula, postupujte následujícím způsobem:

1. Nechte potřebnou dobu přístroj vychladnout.
2. Odšroubujte černou ochrannou krytku.
3. Stiskněte nyní viditelný knoflík a znovu pevně přišroubujte ochrannou krytku.



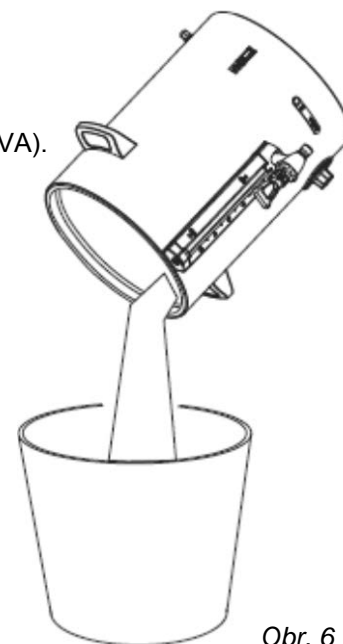
Obr. 5

Pokud byla ochrana zapnutá zvýšeným usazením vápenec, přístroj odvápněte (podle instrukcí uvedených v kapitole 6.1. Jestliže nebyla porucha způsobená ochranou proti chodu nasucho, kontaktujte svého odborného prodejce.

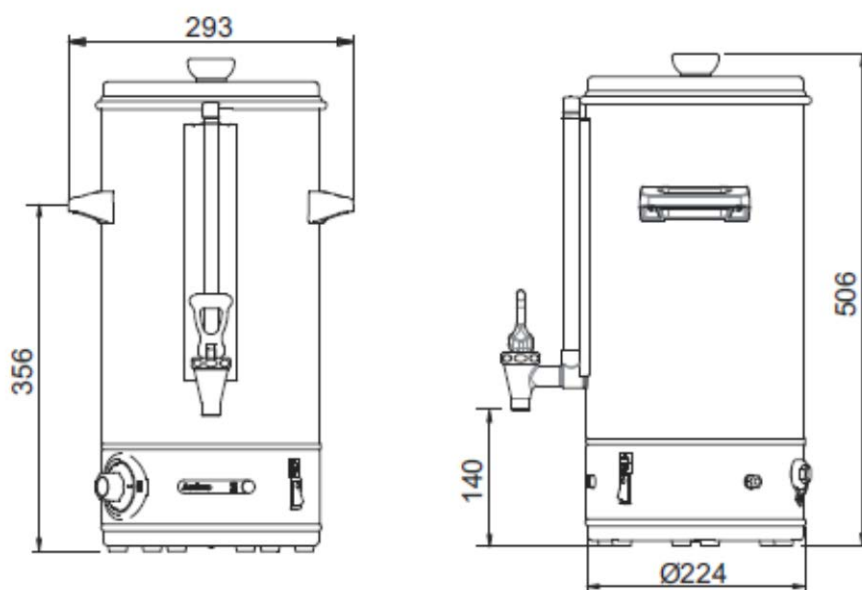
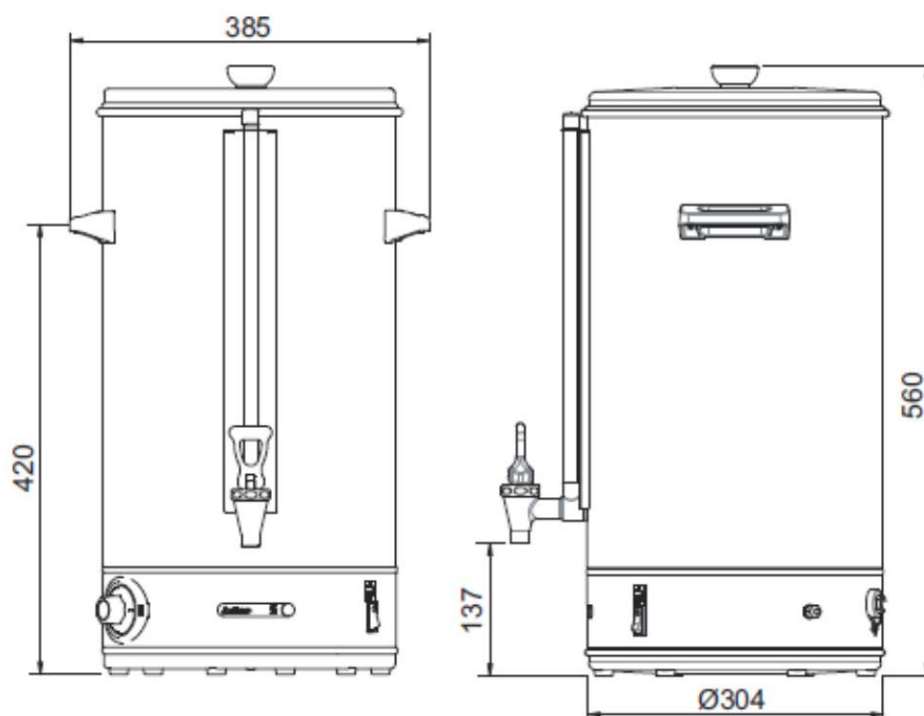
8. PŘEPRAVA

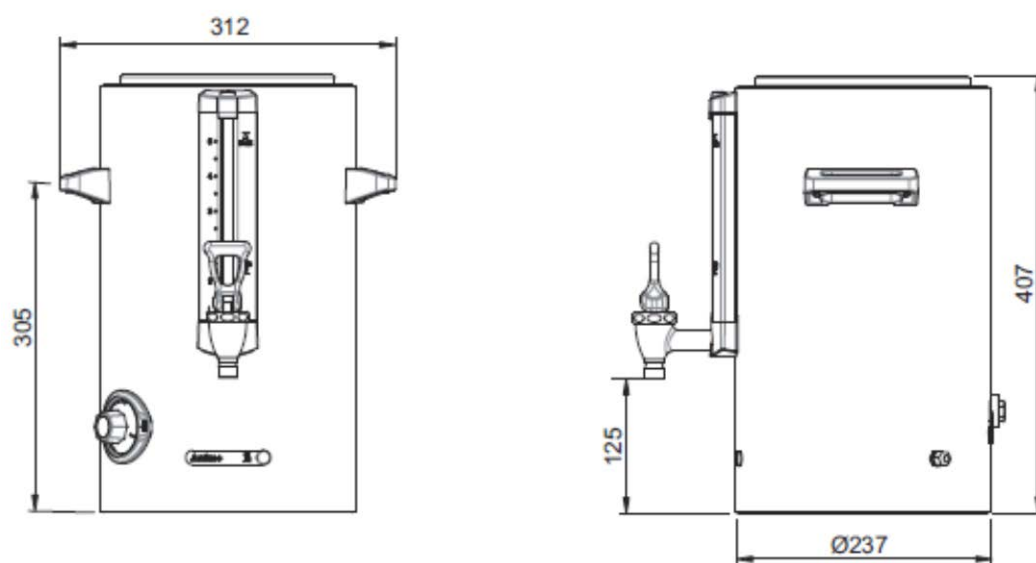
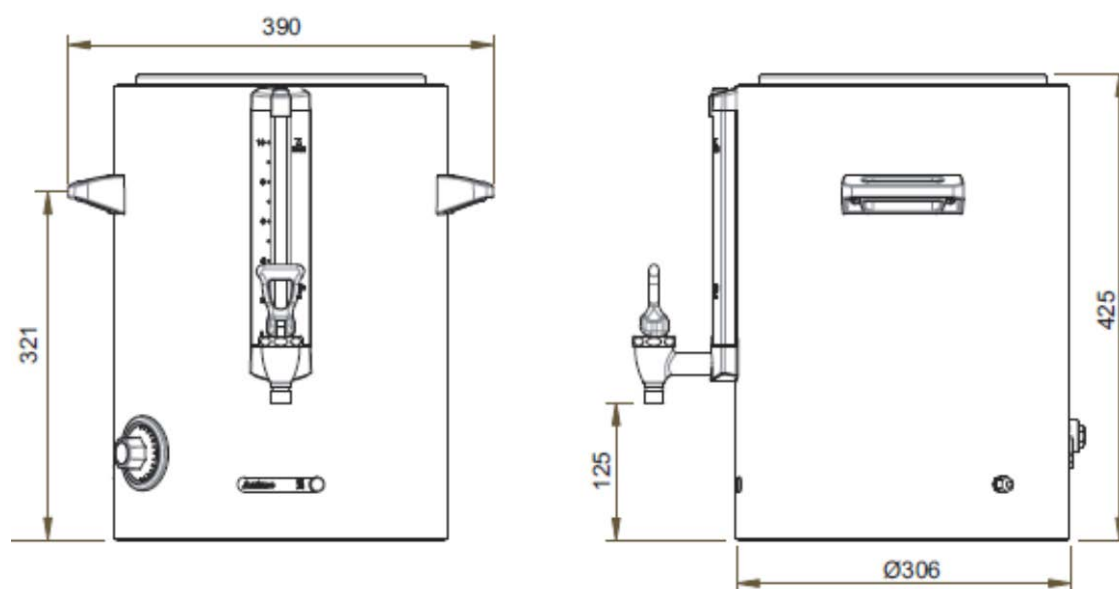
Pro přepravu přístroje je nutno zajistit následující manipulace:

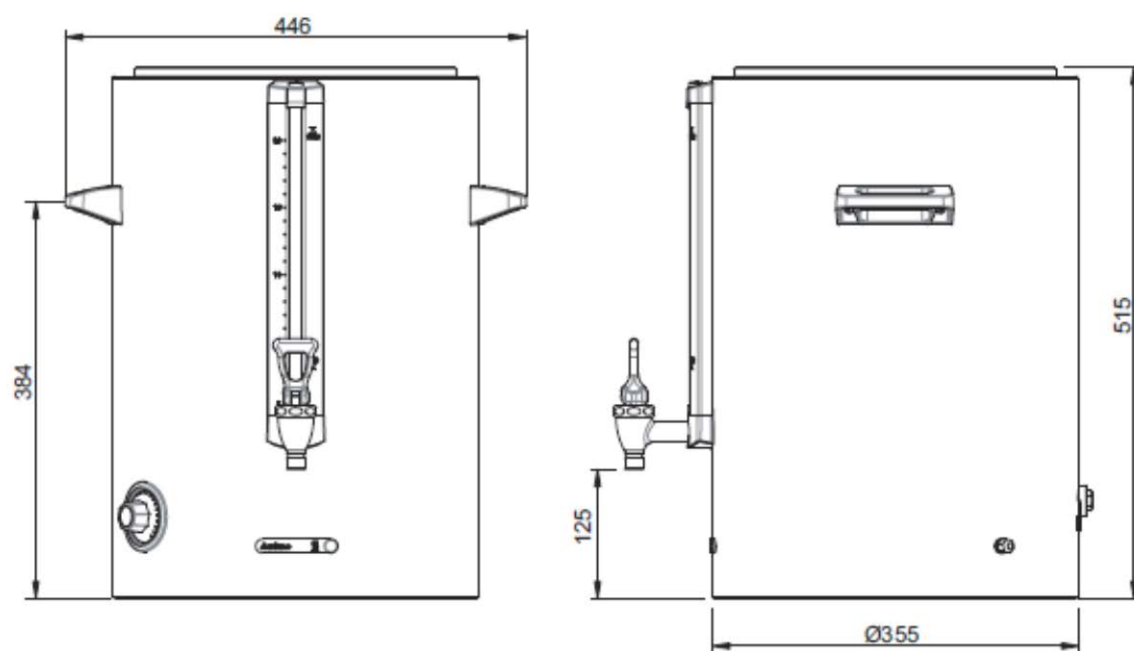
1. Přístroj vypněte a vytáhněte přívodní zástrčku z nástěnné zásuvky.
2. Zavřete přívodní kohout vody a odpojte připojenou hadici (model přístroje VA).
3. Odeberte víko nádoby přístroje.
4. Vyklopte přístroj nad výlevku, aby mohla voda z nádoby vytéci.
5. Znovu uložte zpět víko nádoby.
6. Přístroj je připravený k přepravě.
7. Když je třeba přístroj znovu instalovat, sledujte pokyny, jež jsou uvedené v kapitole 3 "INSTALACE".



Obr. 6

Rozměry**WKTn 10 HA/VA***Obr. 7***WKTn 20 HA/VA***Obr. 8*

Rozměry**WKT-Dn 5 HA/VA***Obr. 9***WKT-Dn 10 HA/VA***Obr. 10*

Rozměry**WKT-Dn 20 HA/VA***Obr. 11*

Animo®

Animo B.V. Headoffice
Dr. A.F. Philipsweg 47
P.O. Box 71
9400 AB Assen
Holandsko
Tel. čís. +31 (0)592 376376
Fax. čís. +31 (0)592 341751
E-mail: info@animo.nl
Internet: <http://www.animo.eu>



Rev. 4.0 01/2008 Art.nr. 09798